

Documentaires — Monde

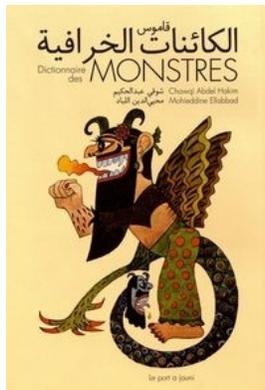
♥ Coup de cœur Arabe

Dictionnaire des monstres

قاموس الكائنات الخرافية

15 avril 2021

Langue : arabe français
Auteur : Chawqi Abdel Hakim
Illustrateur : Mohieddine Ellabbad
Lieu d'édition : Marseille
Éditeur : Le Port a jauni
Année d'édition : 2021
Illustration : N/A
Âge de lecture : À partir de 5 ans
Prix : 12 €



Nous avons adoré la réédition par Le port a jauni du *Carnet du dessinateur* كشكول الرسم et de la *Petite histoire de la calligraphie arabe* حواديث الخطاطين de Mohieddine Ellabbad ; il en est de même pour cette réédition du travail d'un des plus grands de la littérature jeunesse dans le Monde arabe.

Ellabbad était fasciné par les créatures imaginaires des cultures populaires ; il a donc représenté des monstres aux aspects fabuleux, en y ajoutant sa pointe d'humour. Chawqi Abdel Hakim a ensuite rédigé le portrait de chacun de ces monstres, en apportant des informations sur leur origine, le mythe qui les entoure, et quelques anecdotes sympathiques. Au fil des pages, on retrouve ainsi l'incontournable Ghoula (l'ogresse), cauchemar de tous les enfants arabes, mais aussi le Cocatrix, la huppe messagère et le Kappa. On apprend par exemple qu'il ne faut surtout pas caresser le Loup sinistre de Grande-Bretagne, ou que finalement le Simorgh d'Iran et de Russie est

un monstre inoffensif !

Ces créatures fantastiques des quatre coins du monde se côtoient donc dans ce livre à la plume malicieuse et au crayon fabuleux. Fidèle à sa ligne éditoriale, la maison d'édition traduit scrupuleusement chaque portrait en français, tout en veillant à ce que le texte bilingue ne gêne pas la lecture.

Étiquettes

monstres

imaginaire